

緊急保護命令申請 (CLETS)

EPO-001 C

(姓名): **僅供參考**

已在第1-5項中提供資訊。

執法案例編號:

僅供參考

1. 受保護人(填寫受本命令保護之所有人士的姓名): _____

2. 受禁制人(姓名): _____

性別: ☐ 男 ☐ 女 身高: _____ 體重: _____ 頭髮顏色: _____ 眼睛顏色: _____ 種族: _____ 年齡: _____ 出生日期: _____

3. 下列事件導致受保護人感覺有即將發生下列情形之危險: 家庭暴力、虐待子女、拐騙子女、虐待老人或受扶養之成年人(除單純經濟虐待外)、或跟蹤等行為(包括工作場所暴力或民事騷擾)(列出事件及日期;說明使用的武器): _____

4. ☐ 受保護人與受禁制人同住一處,請求法院命令受禁制人立即遷出第9項所列之住址。5. a. ☐ 受保護人和受禁制人共同擁有未成年子女,請求法院下達臨時監護命令,事實根據見第3項。目前, ☐ 存在
☐ 不存在監護命令。b. ☐ 受保護人是未成年子女,有即將被受禁制人拐騙的危險,事實根據見第3項。6. ☐ 照看子女的社會福利工作人員或假釋官通知本人:☐ 已經向青少年法院提交一份申請書。 ☐ 將向青少年法院提交一份申請書。 ☐ 不會向青少年法院提交一份申請書。7. ☐ 已經通知成人保護服務部門。

8. 打電話給(審判官姓名): _____ 日期: _____ 時間: _____

☐ 審判官下達以下「**緊急保護命令**」。

執行人: _____

(用工整字跡填寫執法人員姓名)

僅供參考

(執法人員簽名)

機構: _____ 電話號碼: _____ 徽編號: _____

緊急保護命令 (請參閱背頁的重要通知)

9. 致受禁制人(姓名):

a. ☐ 您不得聯絡、猥褻、騷擾、攻擊、打擊、威脅、性攻擊、毆打、追蹤、跟蹤第1項所列之各位人士,亦不得向該等人士發送訊息、破壞其個人財產或擾亂其安寧。b. ☐ 您必須與第1項所列之各位人士 ☐ 保持至少 _____ 碼距離。
☐ 保持至少 _____ 碼距離 ☐ 立即遷出以下地點

(地址): _____

10. ☐ (姓名): _____ 有權臨時監護與控制雙方擁有之下列未成年子女(姓名和年齡):

11. 存在下達本命令之合理根據,有必要下達緊急保護命令,以防發生或重新發生家庭暴力、虐待兒童、拐騙兒童、虐待老人或受扶養之成年人、或跟蹤等行為(包括工作場所暴力或民事騷擾)。

12. 本**緊急保護命令**將於以下日期下午5時終止:13. 致受保護人:如果您需要較長時間的保護,您必須在以下法院申請禁制令
(法院名稱及地址): _____**僅供參考**填寫第五個開庭日或第七個日曆日,
以二者中較早者為準,請勿計算命令批准日。**送達證明**

14. 收件人(姓名): _____

15. 本人親自在以下時間地點將副本送達收件人: 日期: _____ 時間: _____
地址: _____16. 投送時本人已年滿18歲,並非本案之當事人。 ☐ 本人是加利福尼亞州執法官或治安官

17. 本人的姓名、地址和電話號碼是(不一定是投送人之住宅電話或地址): _____

本人證明以上資訊準確無誤,否則甘願根據加利福尼亞州法律受作偽證之處罰。

日期: _____

(用打字機打印或工整字跡填寫投送人姓名)

僅供參考

(投送人簽名)

緊急保護命令 警告和資訊

違反本命令構成輕罪，可處以 1,000 美元罰款或一年監禁，或二者併罰，亦可能作為重罪處罰。受禁制令制約的人士（如果勾選第 12 項，則包括年長者或受扶養成年人虐待案例）被禁止擁有、持有、購買或嘗試購買或以其他方式獲得武器（「刑法典」第 12021(g) 節）。該等行為可處以 1,000 美元罰款或監禁，或二者併罰。加利福尼亞州所有執法人員，凡知悉或接獲本命令者，均有義務執行。「刑法典」第 13710 條(b)規定，「無論當事雙方有何行為，保護命令之條款與條件持續有效，僅法院下令方可更改。」

To the restrained person: This order will last until the date and time in item 12 on the reverse. The protected person may, however, obtain a more permanent restraining order from the court. You may seek the advice of an attorney as to any matter connected with this order. The attorney should be consulted promptly so that the attorney may assist you in responding to the order.

致受禁制人：本命令在背頁第 12 項指定日期和時間之前持續有效。但是，受保護人可向法院申請期限更長的禁制命令。您可能需要向律師諮詢，瞭解與本命令相關之事項。您應當立即向律師諮詢，以便律師協助您對命令作出答辯。

To the protected person: This order will last only until the date and time noted in item 12 on the reverse. If you wish to seek continuing protection, you will have to apply for an order from the court at the address in item 13, or you should apply to the court in the county where you live if it is a different county and the violence is likely to occur there. You may apply for a protective order free of charge. In the case of an endangered child, you may also apply for a more permanent order at the address in item 13, or if there is a juvenile dependency action pending you may apply for a more permanent order under section 213.5 of the Welfare and Institutions Code. In the case of a child being abducted, you may apply for a *Child Custody Order* from the court at the address in item 13. You may seek the advice of an attorney as to any matter connected with your application for any future court orders. The attorney should be consulted promptly so that the attorney may assist you in making your application. You do not have to have an attorney to get the protective order.

致受保護人：本命令將於背頁第 12 項指定日期和時間終止。如果您希望繼續尋求保護，您必須在法院開庭時向法院提出申請，法院地址見第 13 項；如果您居住在另一個縣，並且暴力可能發生在該縣，您應當向該縣的法院提出申請。您可以免費申請保護命令。如果子女面臨威脅，您還可以按照第 13 項所列地址申請期限更長的命令；如果有一個青少年扶養訴訟在審理之中，您可以根據「福利和機構法典」第 213.5 條申請更為長久的命令。如果子女被拐騙，您可以按照本表格第 13 項地址向法院申請「子女監護命令」。您可以向律師諮詢，瞭解未來如何申請法院命令及相關事項。您應當立即向律師諮詢，以便律師協助您提出申請。獲取保護命令不一定要聘請律師。

致執法機構：「刑法典」第 13710 條(c)規定，在家庭暴力現場或受禁制人被拘留期間，應有關方面要求，執法機構可申請緊急保護命令並且將命令送達受禁制人。申請緊急保護命令之警官在值勤時應當攜帶命令副本。只要採取合理手段能夠找到受禁制人，警官應當將緊急保護命令送交受禁制人，另將一份副本送交受保護人。還應當在命令下達後盡快向法院提交一份副本。如果面臨危險的人士為躲避虐待已經離家出走，緊急保護命令依然有效。執法人員應當根據本款內容採用一切合理手段執行緊急保護命令。根據本款執行命令之執法人員只要本著誠信態度執行公務，將不承擔民事或刑事責任。

If a child is in danger of being abducted: This order will last only until the date and time noted in item 12 on the reverse. You may apply for a child custody order from the court.

如果子女面臨被拐騙危險：本命令將於背頁第 12 項中載明的日期和時間終止。您可以按照本表格背頁地址向法院申請子女監護命令。

本緊急保護命令一經下達即具有效力。自下達之日起本命令最遲於第五個法院工作日或第七個日曆日結束時終止。使用 CR-160 表或 MC-220 表在刑事案例中發佈的保護令在執法過程中優先於任何與之發生衝突之民事法院命令。